



Международная конвенция
о ликвидации всех форм
расовой дискриминации

Distr.
GENERAL
CERD/C/SR.1042
9 August 1994
RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Сорок пятая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О ПЕРВОЙ (ОТКРЫТОЙ)* ЧАСТИ 1042-го ЗАСЕДАНИЯ,

состоявшегося во Дворце Наций в Женеве
в понедельник, 1 августа 1994 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-н ГАРВАЛОВ

СОДЕРЖАНИЕ

Утверждение повестки дня (продолжение)

Организационные и прочие вопросы (продолжение)

Предотвращение расовой дискриминации, включая раннее предупреждение и процедуры незамедлительных действий

*Краткий отчет о второй (закрытой) части заседания издан в качестве документа CERD/C/SR.1042/Add.1.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска этого документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева (Official Records Editing Section, room E.4108, Palais des Nations, Geneva).

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях этой сессии Комитета будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 час. 20 мин.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ (пункт 1 предварительной повестки дня) (CERD/C/264) (продолжение)

1. **ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** заявляет, что, если нет возражений, то он предлагает считать, что Комитет утверждает предварительную повестку дня, приводимую на стр. 2 документа CERD/C/264, при том условии, что с учетом чрезвычайной ситуации в некоторых странах пункт 6 (предотвращение расовой дискриминации, включая раннее предупреждение процедуры незамедлительных действий) будет рассмотрен перед пунктом 3 (решения, принятые Генеральной Ассамблеей на ее сорок восьмой сессии: эффективное осуществление международных договоров по правам человека, включая обязательства по представлению докладов в соответствии с международными договорами по правам человека (резолюция 48/120 Генеральной Ассамблеи)).

2. С учетом таких поправок повестка дня принимается.

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ (пункт 2 повестки дня) (продолжение)

3. **ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** просит членов Комитета рассмотреть предлагаемую программу работы ("Proposed programme of work") с учетом поправок Бюро, которая была распространена на предыдущем заседании.

4. После непродолжительного обмена мнениями между г-ном ВОЛЬФРУМОМ, г-ном РЕШЕТОВЫМ, г-ном ШЕРИФИСОМ и г-ном де ГУТОМ предлагаемая программа работы утверждается. В то же время сложный вопрос, связанный с отказом направлять миссию в Федеративную Республику Югославию, предлагается рассмотреть на закрытом заседании.

ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ, ВКЛЮЧАЯ РАННЕЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ И ПРОЦЕДУРЫ НЕЗАМЕДЛИТЕЛЬНЫХ ДЕЙСТВИЙ (пункт 6 повестки дня)

5. **Г-жа КЛАЙН** (представитель Генерального секретаря) приводит краткую информацию о мерах, принятых Организацией Объединенных Наций в Руанде и Бурунди. Что касается Руанды, то она напоминает, что Верховный комиссар по правам человека приступил к исполнению своих обязанностей 5 апреля 1994 года, а президент Руанды был убит 6 апреля. Верховный комиссар по правам человека с особым беспокойством следил за развитием ситуации в Руанде и 14 апреля направил Генеральному секретарю меморандум, в котором он выразил глубокое беспокойство в связи с сообщениями о грубых нарушениях прав человека в Руанде и предложил принять срочные меры с тем, чтобы не допустить дальнейшего ухудшения ситуации. После этого 26 апреля 1994 года он запросил информацию о текущем положении и предложения относительно возможных мер у различных организаций и программ Организации Объединенных Наций, у специальных докладчиков Комиссии по правам человека, председателей органов по контролю за выполнением договоров по правам человека, у Организации африканского единства, Международного комитета Красного Креста и других международных организаций. Доклад о его посещении Руанды 11 и 12 мая 1994 года содержится в документе E/CN.4/S-3/3. В соответствии с предложением правительства Канады большинство членов Комиссии по правам человека согласились провести специальную сессию, которая была созвана 24 и 25 мая 1994 года в Женеве для обсуждения ситуации в Руанде. В своей резолюции S-3/1, принятой на этой сессии, Комиссия по правам человека просила Председателя назначить Специального докладчика с целью расследовать на месте положение в области прав человека в Руанде, а также просила свои собственные механизмы и различных специальных докладчиков, а также договорные органы по правам человека уделять первоочередное внимание положению в Руанде, обеспечивать на постоянной основе их полное сотрудничество, предоставлять помощь и установленные факты Специальному докладчику, а также сопровождать Специального докладчика в его поездках в Руанду, когда это необходимо. На этом же заседании Председатель объявил о назначении г-на Рене Дени Сеги (Кот-д'Ивуар) Специальным докладчиком по расследованию на месте положения в области прав человека в Руанде. Специальный докладчик уже совершил две миссии в эту страну. Совет Безопасности 1 июля принял резолюцию S/S/935 (1994), в которой он, в частности, просил Генерального секретаря незамедлительно создать независимый комитет экспертов для изучения и анализа информации, которая будет ему представлена во исполнение этой резолюции. Этот комитет экспертов должен изучить вопрос о целесообразности создания специального суда или о расширении полномочий международного суда по преследованию лиц, подозреваемых в

совершении грубых нарушений международного гуманитарного права на территории бывшей Югославии. В состав комитета входят три эксперта, назначенные Генеральным секретарем. Комитет и Специальный докладчик будут проводить свою работу при координации со стороны Верховного комиссара по правам человека и при содействии служб Центра по правам человека.

6. В отношении Бурунди г-жа Клайн уточнила, что Верховный комиссар по правам человека в ходе специальной сессии Комиссии по правам человека обратился с просьбой провести совещание заинтересованных государств и неправительственных организаций с целью изучения положения в области прав человека в Бурунди и определения тех мер, которые могут быть приняты в рамках сотрудничества и консультативной помощи для предупреждения любых новых актов насилия. Отдельные правительства обязались выделить значительные средства, и в настоящее время Центр по правам человека разрабатывает программу технического сотрудничества, которая будет осуществляться в течение трех лет в этой стране. Представитель Центра будет направлен в Бурунди для контроля за осуществлением этой программы. Комитет по правам человека рассмотрел доклад, представленный Бурунди в начале июля в соответствии со специальным решением Комитета, принятым на его сессии в ноябре, после того как в этой стране начались этнические волнения, и просил Бурунди незамедлительно представить специальный доклад исключительно по вопросам выполнения статей 4, 6, 7, 9, 12 и 25 Международного пакта о гражданских и политических правах. Комитет по правам человека принял окончательные заключения по этому докладу. Бурунди выразила готовность осуществлять сотрудничество с Центром по правам человека и представить любую дополнительную информацию, касающуюся применения вышеупомянутого пакта.

7. Г-н де Гут благодарит г-жу Клайн за ее сообщение, которое позволяет Комитету получить более четкое представление по соответствующим вопросам. Он отмечает, что в Бурунди уже осуществляется соответствующий проект и что Центр по правам человека разработал по просьбе этой страны подробную программу работы. С Руандой дела обстоят иначе, поскольку в настоящее время по существу имеется только доклад г-на Дени Сеги. В связи с этим возникает вопрос о том, можно ли надеяться, что в ближайшем будущем удастся приступить к осуществлению в этой стране такой же программы сотрудничества, которая в настоящее время осуществляется в Бурунди. Именно в рамках технического сотрудничества Комитет смог бы внести конкретный эффективный вклад, выполняя роль консультанта по вопросам конституционной реформы и реформы законодательства. Так, например, сначала для Бурунди, а затем, возможно, для Руанды, г-н де Гут предлагает Комитету оказать соответствующие услуги, назначив в этих целях ряд своих членов для содействия осуществлению программы технического сотрудничества, разработанной Центром по правам человека. После этого останется определить, в каких приоритетных секторах его помощь может оказаться наиболее полезной.

8. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ поддерживает мнение г-на де Гута.

9. Г-н ШАХИ благодарит г-жу Клайн за представленную ею ценную информацию. Он спрашивает, было ли обращено на ситуацию в Руанде внимание Совета Безопасности или же за развитием этой ситуации в настоящее время следят только Комитет по правам человека, Комиссия по правам человека и Верховный комиссар по правам человека.

10. Г-н ВОЛЬФРУМ разделяет мнение г-на де Гута. Он напоминает, что в своей Повестке дня в целях мира Генеральный секретарь определил несколько этапов для урегулирования конфликтов, независимо от того, носят ли они внутренний или внешний характер; последний из этих этапов предусматривает оказание помощи в восстановлении мира и общественного порядка после завершения конфликта. В настоящий момент Комитет действительно не может предпринять никаких эффективных действий в Руанде и, вероятно, также в Бурунди. Тем не менее как только в одной или другой стране положение станет лучше контролироваться или появятся признаки мирного урегулирования, перед Комитетом встанет весьма важная задача: оказать этим двум государствам помощь в восстановлении конституционного порядка и правопорядка, с тем чтобы не допустить повторения подобных событий, опустошающих этот регион на протяжении нескольких столетий. Следует подчеркнуть, что Комитет обладает для этого наилучшими возможностями. Например, сам Комитет или созданная им группа могли бы оказать консультативную помощь правительству Руанды по вопросам организации государственных структур на местном и общенациональном уровнях для обеспечения справедливого участия всех заинтересованных сторон в принятии решений. Члены Комитета могли бы также оказать консультативную помощь правительствам Руанды и Бурунди в создании соответствующей судебной системы. Следует также уделить внимание

административному аппарату, а также, и прежде всего, вопросам образования, которые конкретно рассматриваются в Конвенции и по которым некоторые члены Комитета обладают знаниями, которые могут оказаться весьма ценными.

11. Возможно, все это еще преждевременно, однако желательно как можно быстрее наладить диалог по этим вопросам, по меньшей мере с представителем Бурунди. Комитету следует в первоочередном порядке заявить о том, что он в любой момент готов оказать значительную помощь; именно в этом состоит одна из его основных задач.
12. Г-н ДЬЯКОНУ отмечает, что прежде чем приступить к подробным обсуждениям Комитету сначала необходимо получить уже подготовленные документы и доклады по вопросам положения в Руанде и Бурунди. В то же время членам Комитета, которые глубоко обеспокоены текущими событиями, следует принять все необходимые меры, с тем чтобы не допустить повторения таких трагедий в будущем. Положение в этих двух странах различается, хотя и в том и в другом случае речь идет о народах тутси и хуту. Могут, несомненно, возникать опасения, что этнический конфликт в Руанде перекинется на Бурунди, однако представляется, что государственный порядок в этой стране, несмотря ни на что, является более прочным. Поэтому в отношении Бурунди основная задача состоит в предотвращении этнического конфликта за счет укрепления государственных структур; Комитет мог бы оказать содействие в укреплении демократических институтов, с тем чтобы отношения между этническими группами основывались на взаимном уважении и терпимости. В Руанде ситуация является гораздо более сложной, поскольку здесь предстоит все восстановить, причем в условиях настолько глубокого недоверия, что потребуются годы, прежде чем эти две общины смогут нормально сосуществовать. В этой связи Комитету, несомненно, предстоит сыграть весьма важную роль, и ему необходимо до окончания текущей сессии выработать конкретное предложение для Генерального секретаря и организаций системы Организации Объединенных Наций, с тем чтобы способствовать предотвращению подобных трагедий в будущем.
13. Г-н ЧИГОВЕРА также благодарит г-жу Клайн за ее весьма полезную информацию. Вместе с тем он опасается, что меры, принятые Верховным комиссаром по правам человека, а также другие принятые меры, какими бы позитивными они ни были, касаются исключительно последствий, а отнюдь не причин трагедии. Прежде всего следует четко определить характер данной проблемы как в Руанде, так и в Бурунди; только после определения истинных причин можно найти соответствующие решения. Тем не менее только что выдвинутые предложения, в частности предложения, касающиеся заявления Комитета о готовности оказать помощь в создании соответствующих структур для предотвращения конфликтов в будущем, представляются обоснованными.
14. Положение в Руанде и Бурунди весьма схоже. Может показаться, что положение в Бурунди в определенной степени стабилизировалось, однако острота проблем отнюдь не уменьшилась, хотя события, происходящие в Руанде, отодвигают столкновения в этой стране на второй план.
15. Мандат Комитета является весьма четким, однако, если его предложение об оказании помощи будет принято, ему придется в определенной степени превысить свои полномочия в соответствии с Конвенцией, поскольку речь идет не просто о ликвидации расовой дискриминации: необходимо будет заняться истинными причинами проблем в этих двух странах, положение в которых в ближайшие месяцы вполне может измениться, причем в абсолютно ином направлении. Он напоминает, что на своей предыдущей сессии Комитет выражал особое беспокойство в связи с проблемами Бурунди; и в настоящее время невозможно предсказать, каково будет положение в момент проведения следующей сессии ввиду его крайней нестабильности. Поэтому для нахождения долгосрочных решений необходимо установить, в чем заключаются корни зла. Техническое сотрудничество в настоящий момент не может обеспечить таких решений ни в Руанде, ни в Бурунди; и Комитету следует над этим подумать.
16. Г-н ВАЛЕНСИЯ РОДРИГЕС считает, с учетом полезной информации, представленной г-жой Клайн, что следует дождаться представления важных документов, которые подготавливаются в настоящее время, прежде чем принимать какие-либо решения. Организации системы Организации Объединенных Наций и различные органы по защите прав человека уже приняли определенные меры, причем к решению этой проблемы они подходят с разных сторон. Поэтому Комитету еще слишком рано определять линию своего поведения, хотя он уже сейчас может попытаться установить, в какой степени принятые меры действительно способствуют тому, чтобы положить конец трагическим событиям в Руанде.

Представляется, по меньшей мере в настоящий момент, что положение в Бурунди является менее серьезным. Однако Комитету в любом случае следует прежде всего попытаться оценить эффективность уже принятых мер.

17. Г-н ЮТСИС считает, что обсуждение в Комитете развивается в правильном направлении. Все, по-видимому, согласны с тем, чтобы в случае Руанды была применена серия мер и механизмов, с тем чтобы попытаться найти определенное решение для трагических проблем, с которыми сталкивается эта страна. В этой связи Комитет действует *post factum*. С тем чтобы обеспечить эффективную деятельность в рамках своего собственного мандата, ему необходимо будет в соответствующий момент предложить услуги в двух приоритетных секторах; первый из них связан с восстановлением государственных механизмов, и прежде всего, поскольку речь идет о проблемах межэтнических отношений, с восстановлением общественных связей. В связи с этим следует отметить, что Комитет обладает необходимой компетенцией в двух важнейших областях, т.е. в области права и в области образования.

18. Вторая первоочередная задача Комитета состоит в том, чтобы рассмотреть весьма сложный вопрос о международном суде, который уже затрагивала г-жа Клайн. Ни одна из стран, будь то богатая или бедная, развитая или нет, не позволит, чтобы авторы таких злодейских преступлений остались безнаказанными, и Комитет должен оказать содействие тому, чтобы правосудие совершилось. По-видимому, вопрос состоит в том, чтобы определить, следует ли расширять полномочия суда, занимающегося рассмотрением преступлений, совершенных в бывшей Югославии, или же следует создать специальный суд; по мнению г-на Ютсиса, Комитету следует подумать над этим вопросом и высказать свое мнение.

19. Случай Бурунди представляется несколько иным. Безусловно, отмечаются некоторые схожие элементы, однако существуют большие различия: социальные связи не нарушены в такой степени, как в Руанде, и необходимо принять срочные меры, с тем чтобы не допустить развития ситуации в таком же направлении, как и в этой стране. Комитету следует предложить свои услуги для принятия превентивных мер, направленных на то, чтобы воспрепятствовать разрушению социальных связей и распаду государства.

20. Г-н РЕШЕТОВ, ссылаясь на выступление г-на ЧигOVERы, напоминает, что около года назад Комитет выразил беспокойство в связи с положением в Бурунди, которое, по его мнению, являлось гораздо более серьезным, чем в Руанде. Теперь дело обстоит иначе: Руанде уделяется первоочередное внимание по сравнению с Бурунди. Поэтому создается впечатление, что Комитет недостаточно хорошо оценил некоторые основополагающие элементы и ему не удалось их достаточно глубоко проанализировать. Г-н Ютсис только что затронул вопрос о создании специального суда, которому будет поручено судить лиц, ответственных за кровавые события в Руанде. Однако, прежде чем выносить рекомендации по этому вопросу, Комитету следует попытаться прояснить основополагающие причины таких событий как в Бурунди, так и в Руанде. Положение в этих двух странах, несмотря на существующие различия, можно рассматривать в качестве одного и того же явления. Кроме того, представляется, что у г-на ЧигOVERы имеется по этому вопросу информация, которой не располагает Комитет и которая, возможно, позволит ему лучше понять существующее положение. Если это действительно так, то г-н ЧигOVERа, вероятно, мог бы поделиться такой информацией с Комитетом, с тем чтобы позволить ему принять более целенаправленные меры вместо того, чтобы заниматься скорее последствиями событий, а не их основополагающими причинами.

21. Г-н БАНТОН, докладчик по Руанде, ссылаясь на проект документа (без условного обозначения), который он подготовил в соответствии с просьбой Комиссии по правам человека для Докладчика, которому было поручено изучить вопрос о положении в области прав человека в Руанде, хотел бы сначала ответить на вопрос, который был задан на предыдущем заседании г-ном де Гуттом и который состоял в том, мог ли Комитет ранее предпринять какие-либо действия в отношении Руанды. В связи с этим можно сказать лишь следующее: в распоряжении Комитета имеется обширный доклад об опасных аспектах положения в Руанде, который был подготовлен Международной комиссией по расследованию нарушений прав человека в этой стране за период с 1 октября 1990 года и краткое содержание которого г-н Бантон изложил Комитету в августе 1993 года. Уже тогда эта Комиссия практически абсолютно точно предсказала, каким образом будут развиваться события. Таким образом, Комитету уже в августе 1993 года было известно о выводах этого доклада; однако, поскольку этот доклад имелся только на французском языке, Комитет, возможно, не пожелал принимать решения по всему этому документу, с содержанием

которого большинство его членов не смогли ознакомиться. Г-н Бантон выражает сожаление в связи с тем, что в тот момент он недостаточно активно указывал на важность этого доклада; однако повестка дня Комитета была перегружена, и представительство Руанды в Берне не было информировано. В настоящий же момент представляется, что Комитету следовало более активно привлечь внимание международного сообщества к тем опасным факторам, на которые обратила внимание Международная комиссия по проведению расследования.

22. В пункте 5 проекта документа, представленного г-ном Бантоном, поднимается вопрос о том, носит ли конфликт в Руанде этнический характер. С его точки зрения, точнее было бы говорить о том, идет ли речь о политическом конфликте, в ходе которого некоторые использовали этнические различия для достижения своих целей. Когда Комитет ознакомится с докладом Специального докладчика по расследованию положений в области прав человека в Руанде, он отметит, что в одном из разделов этого доклада рассматривается роль средств массовой информации или скорее то, каким образом политические деятели использовали средства массовой информации. Одним из наиболее печальных фактов в этой трагедии является то количество ложной информации, которая в связи с этим распространялась и которой вынуждены были верить многие люди. Поэтому в будущем необходимо будет постоянно принимать во внимание следующее: особенно важно подумать над тем, каким образом могут быть использованы средства массовой информации, и соответствующим образом подготовить население, чтобы оно уже больше никогда не оказалось жертвой своего собственного легковерия.

23. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что Комитет мог уже в марте 1993 года рассмотреть соответствующие меры для предупреждения расовой дискриминации. В ходе текущей сессии Комитету, возможно, следует назначить специального докладчика, поскольку такая возможность предусмотрена процедурой незамедлительных действий в случае критической ситуации. К сожалению, в настоящее время Комитету приходится сталкиваться с несколькими подобными ситуациями.

Открытая часть заседания закрывается в 16 час. 45 мин.